

УТВЕРЖДАЮ
 Декан факультета

 (подпись) Шматко А. Д.
 ФИО
 «___» _____ 20__

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК ТЕХНИЧЕСКОГО ТЕКСТА В АСПЕКТЕ ПЕРЕВОДА

Направление/специальность подготовки	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация/профиль/программа подготовки	Специальный перевод
Уровень высшего образования	Специалитет
Форма обучения	Очная
Факультет	Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации
Выпускающая кафедра	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Кафедра-разработчик рабочей программы	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
2	3	3	108	34	0	0	34	74	0	0	74	ЭКЗ.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

45.05.01 Перевод и переводоведение

год набора группы: 2024

Программу составил:

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Аксенова Дарья Алексеевна, старший преподаватель

Программа рассмотрена
на заседании кафедры-разработчика
рабочей программы **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

Программа рассмотрена
на заседании выпускающей кафедры

Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК ТЕХНИЧЕСКОГО ТЕКСТА В АСПЕКТЕ ПЕРЕВОДА

Разделы рабочей программы

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Приложения к рабочей программе дисциплины

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

УК-4 — способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

УК-4

знания:

основные понятия этики профессионального общения, - принципы, нормы и правила современной этики делового общения с применением современных коммуникативных технологий;

умения:

применять нормы и правила современной этики делового общения с применением современных коммуникативных технологий;

навыки:

навык оформления высказывания в ситуациях профессионального общения с соблюдением необходимых норм культуры языка с применением современных коммуникативных технологий.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК ТЕХНИЧЕСКОГО ТЕКСТА В АСПЕКТЕ ПЕРЕВОДА** является дисциплиной **части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1**, программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин: **СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК**.

Содержание дисциплины является основой для освоения дисциплин: **ОСНОВЫ КОРРЕКТУРЫ И РЕДАКТИРОВАНИЯ ТЕКСТА**.

Предварительные компетенции, сформированные у обучающегося до начала изучения дисциплины:

- ОПК-4 — способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
- ПК-91 — способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей
- УК-4 — Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч.

3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %
				ВСЕГО	Практические занятия		УК-4
2	3	Раздел 1. Смысловая точность речи. 1.Смысловая точность речи. 2.Выбор слова 3.Речевые ошибки, вызванные неправильным выбором слова.	11	4	4	7	10
2	3	Раздел 2. Функционально-стилевое расслоение лексики. 1. Паронимия и паронимазия. 2.Канцеляризмы и речевые штампы. 3. Речевые ошибки, вызванные смещением паронимов.	10	3	3	7	10
2	3	Раздел 3. Речевая избыточность и речевая недостаточность. 1.Речевая избыточность 2. Речевая недостаточность.	10	3	3	7	10
2	3	Раздел 4. Лексическая сочетаемость. Морфолого-синтаксические ошибки при употреблении имен существительных. Раздел 4. Лексическая сочетаемость. Морфолого-синтаксические ошибки при употреблении имен существительных. Стилистическая характеристика вариантов падежных форм имени существительного. Особенности склонения некоторых форм имен и фамилий. Употребление единственного числа в значении множественного и множественного в значении единственного. Особенности употребления именительного и творительного падежа в составном именном сказуемом. Особенности склонения некоторых форм имен и фамилий. Правила склонения имен собственных, иноязычных имен и фамилий и топонимов.	11	4	4	7	10
2	3	Раздел 5. Стилистика имени прилагательного. Стилистические особенности употребления краткой и полной формы прилагательного.	9	2	2	7	10
2	3	Раздел 6. Стилистика глагола. Глагольное управление. Особенности употребления именительного и творительного падежа в составном именном сказуемом. Падеж дополнения при переходных глаголах с отрицанием. Употребление слов-связок в составе сказуемого (быть, являться, казаться, слыть, стать, считаться), их уместность и стилистическая вариативность.	10	3	3	7	10
2	3	Раздел 7. Координация подлежащего и сказуемого. Особенности координации подлежащего и сказуемого в русском языке.	13	6	6	7	10
2	3	Раздел 8. Параллельные синтаксические конструкции. Наиболее распространенные ошибки в предложениях с причастными и деепричастными оборотами. 2. Трансформация предложений с параллельными синтаксическими конструкциями 3. Устранение ошибок с помощью параллельных синтаксических конструкций.	11	4	4	7	10
2	3	Раздел 9. Стилистическая оценка вариантов согласования определений и приложений. 1. Особенности согласования определений 2. Особенности согласования приложений.	10	3	3	7	10
2	3	Раздел 10. Стилистическое использование вводных и вставных конструкций. Стилистическая оценка вариантов согласования вставных конструкций в современном русском языке.	13	2	2	11	10
Всего за 3 семестр			108	34	34	74	100
Всего по дисциплине			108	34	34	74	100

3.2. Аудиторный практикум

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Тема практического занятия	Объем, ауд. часов
1	Раздел 1. Смысловая точность речи.	Смысловая точность речи	4
2	Раздел 2. Функционально-стилевое расслоение лексики.	Функционально-стилевое расслоение лексики	3
3	Раздел 3. Речевая избыточность и речевая недостаточность.	Речевая избыточность и речевая недостаточность	3
4	Раздел 4. Лексическая сочетаемость. Морфолого-синтаксические ошибки при употреблении имен существительных.	Лексическая сочетаемость. Морфолого-синтаксические ошибки при употреблении имен существительных.	4
5	Раздел 5. Стилистика имени прилагательного.	Стилистические особенности употребления краткой и полной формы прилагательного.	2
6	Раздел 6. Стилистика глагола.	Стилистика глагола	3
7	Раздел 7. Координация подлежащего и сказуемого.	Особенности координации подлежащего и сказуемого в русском языке	6
8	Раздел 8. Параллельные синтаксические конструкции.	Параллельные синтаксические конструкции	2
9		Наиболее распространенные ошибки в предложениях с причастными и деепричастными оборотами	2

10	Раздел 9. Стилистическая оценка вариантов согласования определений и приложений.	1. Особенности согласования определений	1
11		Особенности согласования приложений.	2
12	Раздел 10. Стилистическое использование вводных и вставных конструкций.	Стилистическая оценка вариантов согласования вставных конструкций	2
Всего за 3 семестр			34

3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Содержание учебного задания	Объем, часов
1	Раздел 1. Смысловая точность речи.	1.Смысловая точность речи. 2.Выбор слова 3.Речевые ошибки, вызванные неправильным выбором слова.	7
2	Раздел 2. Функционально-стилевое расслоение лексики.	1. Паронимия и паронимазия. 2.Канцеляризмы и речевые штампы. 3. Речевые ошибки, вызванные смещением паронимов.	7
3	Раздел 3. Речевая избыточность и речевая недостаточность.	Речевая избыточность и речевая недостаточность	7
4	Раздел 4. Лексическая сочетаемость. Морфолого-синтаксические ошибки при употреблении имен существительных.	Лексическая сочетаемость. Морфолого-синтаксические ошибки при употреблении имен существительных.	7
5	Раздел 5. Стилистика имени прилагательного.	Стилистические особенности употребления краткой и полной формы прилагательного.	7
6	Раздел 6. Стилистика глагола.	Стилистика глагола	7
7	Раздел 7. Координация подлежащего и сказуемого.	Особенности координации подлежащего и сказуемого в русском языке	7
8	Раздел 8. Параллельные синтаксические конструкции.	Параллельные синтаксические конструкции	7
9	Раздел 9. Стилистическая оценка вариантов согласования определений и приложений.	Стилистическая оценка вариантов согласования определений и приложений	7
10	Раздел 10. Стилистическое использование вводных и вставных конструкций.	Стилистическая оценка вариантов согласования вставных конструкций.	11
Всего за 3 семестр			74

4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

СЕМЕСТР	НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
3				Контр.Р.		ДР			Контр.Р.	ДР						ДР	

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- Контр.Р. – контрольная работа.

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- контрольная работа.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- экзамен.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература по дисциплине:

1. И. Б. Голуб. . Русский язык и практическая стилистика. Москва: Юрайт, 2020, эл. рес.
2. И. Б. Голуб. . Стилистика русского языка. Москва: Юрайт, 2020, эл. рес.

5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

не требуется.

5.3. Периодические издания:

1. Социальные и гуманитарные знания;
2. Советник в сфере образования.

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

1. <https://urait.ru/> — Образовательная платформа «Юрайт». Для вузов и ссузов.;
2. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=474 — Фундаментальная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;
- <http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457 - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

5.5. Программное обеспечение:

1. Интернет-браузер Chromium.

5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Практические занятия:

1. Проектор;
2. Аудитория с числом посадочных мест не меньше количества обучающихся;
3. Интернет-браузер Chromium.

6.2. Прочее:

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

Аннотация рабочей программы

Дисциплина **СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК ТЕХНИЧЕСКОГО ТЕКСТА В АСПЕКТЕ ПЕРЕВОДА** является дисциплиной **части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1**, программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*. Дисциплина реализуется на факультете *Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации БГТУ "ВОЕНМЕХ"* им. Д.Ф. Устинова кафедрой **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

УК-4 способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с правильностью речи, умением разграничивать стили речи, а также вносить правки в тексте.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- контрольная работа.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **3 з.е., 108 ч**. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (**34 ч.**), самостоятельная работа студента (**74 ч.**).

ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 108 ч., из них 34 ч. аудиторных занятий, и 74 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

Наименование работы	Рекомендуемая литература	Трудоемкость, час.
Раздел 1. Смысловая точность речи.		
1.Смысловая точность речи. 2.Выбор слова 3.Речевые ошибки, вызванные неправильным выбором слова.	И. Б. Голуб. . Русский язык и практическая стилистика: Москва: Юрайт, 2020 (1) И. Б. Голуб. . Стилистика русского языка: Москва: Юрайт, 2020 (1)	7
Итого по разделу 1		7
Раздел 2. Функционально-стилевое расслоение лексики.		
1. Паронимия и паронимизация. 2.Канцеляризм и речевые штампы. 3. Речевые ошибки, вызванные смещением паронимов.	И. Б. Голуб. . Стилистика русского языка: Москва: Юрайт, 2020 (1) И. Б. Голуб. . Русский язык и практическая стилистика: Москва: Юрайт, 2020 (2)	7
Итого по разделу 2		7
Раздел 3. Речевая избыточность и речевая недостаточность.		
Речевая избыточность и речевая недостаточность	И. Б. Голуб. . Стилистика русского языка: Москва: Юрайт, 2020 (1) И. Б. Голуб. . Русский язык и практическая стилистика: Москва: Юрайт, 2020 (3)	7
Итого по разделу 3		7
Раздел 4. Лексическая сочетаемость. Морфолого-синтаксические ошибки при употреблении имен существительных.		
Лексическая сочетаемость. Морфолого-синтаксические ошибки при употреблении имен существительных.	И. Б. Голуб. . Стилистика русского языка: Москва: Юрайт, 2020 (5) И. Б. Голуб. . Русский язык и практическая стилистика: Москва: Юрайт, 2020 (4)	7
Итого по разделу 4		7
Раздел 5. Стилистика имени прилагательного.		
Стилистические особенности употребления краткой и полной формы прилагательного.	И. Б. Голуб. . Русский язык и практическая стилистика: Москва: Юрайт, 2020 (4) И. Б. Голуб. . Стилистика русского языка: Москва: Юрайт, 2020 (5)	7
Итого по разделу 5		7
Раздел 6. Стилистика глагола.		
Стилистика глагола	И. Б. Голуб. . Стилистика русского языка: Москва: Юрайт, 2020 (5) И. Б. Голуб. . Русский язык и	7

	практическая стилистика: Москва: Юрайт, 2020 (3)	
Итого по разделу 6		7
Раздел 7. Координация подлежащего и сказуемого.		
Особенности координации подлежащего и сказуемого в русском языке	И. Б. Голуб. . Стилистика русского языка: Москва: Юрайт, 2020 (6)	7
Итого по разделу 7		7
Раздел 8. Параллельные синтаксические конструкции.		
Параллельные синтаксические конструкции	И. Б. Голуб. . Стилистика русского языка: Москва: Юрайт, 2020 (6)	7
Итого по разделу 8		7
Раздел 9. Стилистическая оценка вариантов согласования определений и приложений.		
Стилистическая оценка вариантов согласования определений и приложений	И. Б. Голуб. . Стилистика русского языка: Москва: Юрайт, 2020 (6-7)	7
Итого по разделу 9		7
Раздел 10. Стилистическое использование вводных и вставных конструкций.		
Стилистическая оценка вариантов согласования вставных конструкций.	И. Б. Голуб. . Стилистика русского языка: Москва: Юрайт, 2020 (6-7)	11
Итого по разделу 10		11

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- контрольная работа;
- экзамен.

Критерии оценивания

Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

Контрольная работа

- оценка «отлично» выставляется студенту, если он владеет понятийным аппаратом, демонстрирует глубину и полное овладение содержанием учебного материала, в котором легко ориентируется;

- оценка «хорошо» выставляется студенту, за умение грамотно излагать материал, но при этом содержание и форма ответа могут иметь отдельные неточности;

- оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент обнаруживает знания и понимание основных положений учебного материала, но излагает его неполно, непоследовательно, допускает неточности в определении понятий, не умеет доказательно обосновывать свои суждения;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент имеет разрозненные, бессистемные знания, не умеет выделять главное и второстепенное, допускает ошибки в определении понятий, искажает их смысл.

За каждую контрольную работу студент может получить максимум 30 баллов.

Экзамен

Допуск к экзамену

Студент допускается к сдаче экзамена, если он имеет не менее 40 баллов за все контрольные мероприятия, а также посещаемость лекционных и практических занятий должна быть не менее 70%. К баллам обучающегося может быть добавлено 10 баллов при посещении не менее 85% всех лекционных и практических занятий.

Если студент не выполнил хотя бы одно из условий для допуска к экзамену: систематически не посещал занятия, не сдал хотя бы одну из контрольных работ или не набрал проходной балл, то обучающемуся следует выполнить работу над ошибками в контрольной работе или получить дополнительные вопросы или переписать работу, чтобы увеличить свой рейтинг.

Экзамен

Экзаменационный билет содержит два вопроса из списка вопросов к экзамену. Формирование экзаменационного билета таково, что два вопроса относятся к разным разделам дисциплины.

Критерии оценивания экзамена

Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с заданиями, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал различной литературы, правильно обосновывает принятое нестандартное решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач. А также обучающийся верно ответил на все дополнительные вопросы экзаменатора.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу, но не в полной мере излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет

необходимыми навыками и приемами их выполнения, а также имеет достаточно полное представление о значимости знаний по дисциплине. Либо при условии развернутого верного ответа на оба экзаменационных вопроса были совершены ошибки при выполнении практического задания. Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает сложности при выполнении практических работ и затрудняется связать теорию вопроса с практикой. Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, неуверенно отвечает, допускает серьезные ошибки, не имеет представлений по методике выполнения практической работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по данной дисциплине.

Паспорт фонда оценочных средств

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %	НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА
				ВСЕГО	Практические занятия		УК-4	
2	3	Раздел 1. Смысловая точность речи.	11	4	4	7	10	Контрольная работа
2	3	Раздел 2. Функционально-стилевое расслоение лексики.	10	3	3	7	10	Контрольная работа
2	3	Раздел 3. Речевая избыточность и речевая недостаточность.	10	3	3	7	10	Контрольная работа
2	3	Раздел 4. Лексическая сочетаемость. Морфолого-синтаксические ошибки при употреблении имен существительных.	11	4	4	7	10	Контрольная работа
2	3	Раздел 5. Стилистика имени прилагательного.	9	2	2	7	10	Контрольная работа
2	3	Раздел 6. Стилистика глагола.	10	3	3	7	10	Контрольная работа
2	3	Раздел 7. Координация подлежащего и сказуемого.	13	6	6	7	10	Контрольная работа
2	3	Раздел 8. Параллельные синтаксические конструкции.	11	4	4	7	10	Контрольная работа
2	3	Раздел 9. Стилистическая оценка вариантов согласования определений и приложений.	10	3	3	7	10	Контрольная работа
2	3	Раздел 10. Стилистическое использование вводных и вставных конструкций.	13	2	2	11	10	Контрольная работа
Всего за 3 семестр			108	34	34	74	100	
Всего по дисциплине			108	34	34	74	100	

Критерии оценивания

УК-4

- Вопросы открытого типа:*
- № 1 Фиксация языковой нормы в словарях, справочниках и учебных изданиях называется _____.
- № 2 Нормы, связанные с употреблением различных частей речи и их форм, относятся к _____.
- № 3 Укажите предложения с нарушением лексической сочетаемости:
- Эта деталь играет функцию регулятора напряжения.**
- В данном случае наши проблемы не имеют значения.
- Скорость выполнения работ накладывает влияние на качество их результата.**
- Знание иностранного языка играет важную роль при поиске работы.
- № 4 В коллокациях выбор одного компонента определяется по смыслу, а выбор второго задается _____.
- № 5 Дать определение термина «идиома»
- № 6 Исправить ошибки в предложении: «Начав лекцию, в аудиторию тихо вошло три студента»
- № 7 Слова или выражения, служащие в определенных условиях для замены таких обозначений, которые представляются говорящему нежелательными, не вполне вежливыми, слишком резкими, называются _____.
- № 8 Явление многозначности слова называется _____.
- № 9 Дать определение термина «аггномим».
- № 10 _____ – это троп, основанный на перенесении именования по смежности. Так, объект называется по своему местоположению, целое — по части, содержимое — по содержащему.
- Вопросы закрытого типа:*
- № 1 Стилистические нормы не касаются следующих критериев:
- отбор языковых средств
- соответствие формам речевой реализации стиля
- правила сочетаемости языковых средств между собой
- соблюдение грамматических правил**
- № 2 К группе стилистических ошибок не относятся:
- ошибки, связанные со слабым владением ресурсами русского языка
- ошибки, связанные с незнанием орфографии**
- ошибки, связанные с недостаточно развитым языковым чутьем
- № 3 Стилистические синонимы – это:
- слова, отличающиеся друг от друга оттенками значения
- синонимы, используемые в одном стиле
- слова, стилистическая окрашенность которых тесно связана с их семантикой**
- синонимы, предполагающие антонимическое употребление
- № 4 В каких отношениях находятся указанные пары слов:
1. удовлетворительный – удовлетворенный
 2. сложный – простой
 3. зеленый – изумрудный
 4. овощ – тыква

- А. гипероним – гипоним
- Б. паронимия
- В. антонимия
- Г. синонимия
- № 5 Расположите фразеологические единицы в порядке возрастания потери собственного лексического значения словами, входящими в их состав:
1. коллокации
 2. крылатые выражения
 3. идиомы
- № 6 Под термином «речевой штамп» понимается:
- обязательный элемент того или иного стиля
- языковой элемент, определяющий стиль текста
- слово или выражение, характеризующее говорящее лицо
- многократно употребляемая сотнями лиц удачная единица, утратившая выразительность**
- № 7 Определить тип ошибки, допущенной в предложении «В сани запрягли тройку карих коней»:
- речевая избыточность
- речевая недостаточность
- нарушение лексической сочетаемости**
- № 8 В каком из предложений сказуемое имеет форму мужского рода:
1. Известн... кутюрье был... приглашен... на презентацию новых тканей.
 2. ООН не принял... предложенную резолюцию.
 3. На обед был... приготовлен... брокколи.
 4. ЕЭС не был... заинтересован... в сотрудничестве.
- № 9 Какая из следующих особенностей технического текста наиболее важна при переводе?
- а) Использование специальной терминологии
 - б) Сложные синтаксические конструкции
 - в) Отсутствие экспрессивности
 - г) Преобладание пассивных конструкций
- № 10 Какой из следующих приемов перевода технического текста наиболее эффективен?
- а) Дословный перевод
 - б) Описательный перевод
 - в) Калькирование
 - г) Адаптация к нормам языка перевода